

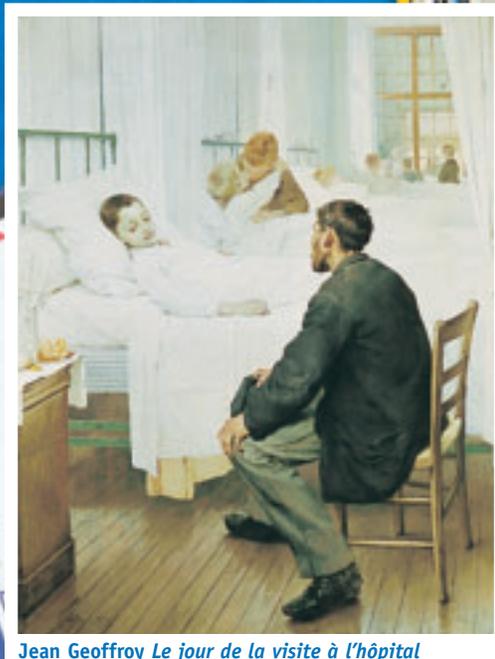
CHAPITRE 8

Un accident et l'hôpital

Objectifs

In this chapter you will learn to:

- ✓ talk about accidents and medical problems
- ✓ talk about emergency room procedures
- ✓ ask different types of questions
- ✓ tell people what to do
- ✓ compare people and things
- ✓ talk about a medical emergency in France



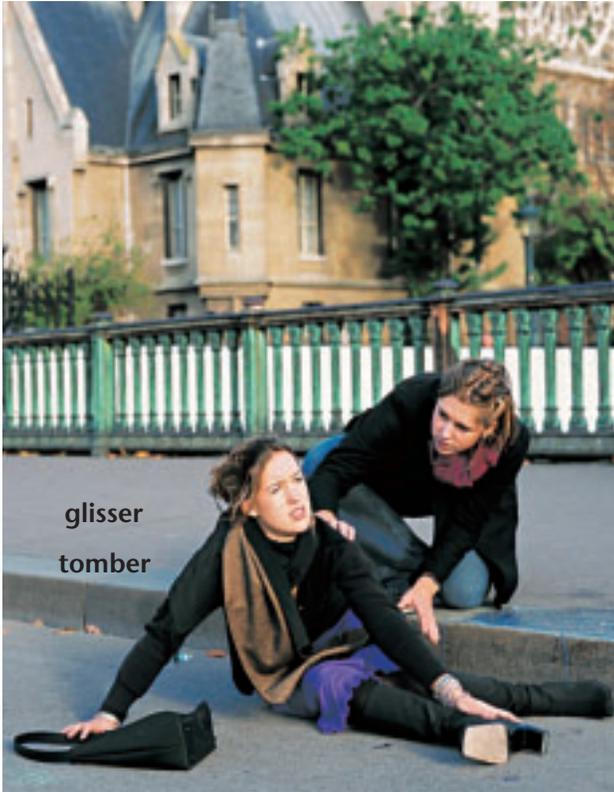
Jean Geoffroy *Le jour de la visite à l'hôpital*

CONTENTS



[CONTENTS](#)

Un accident



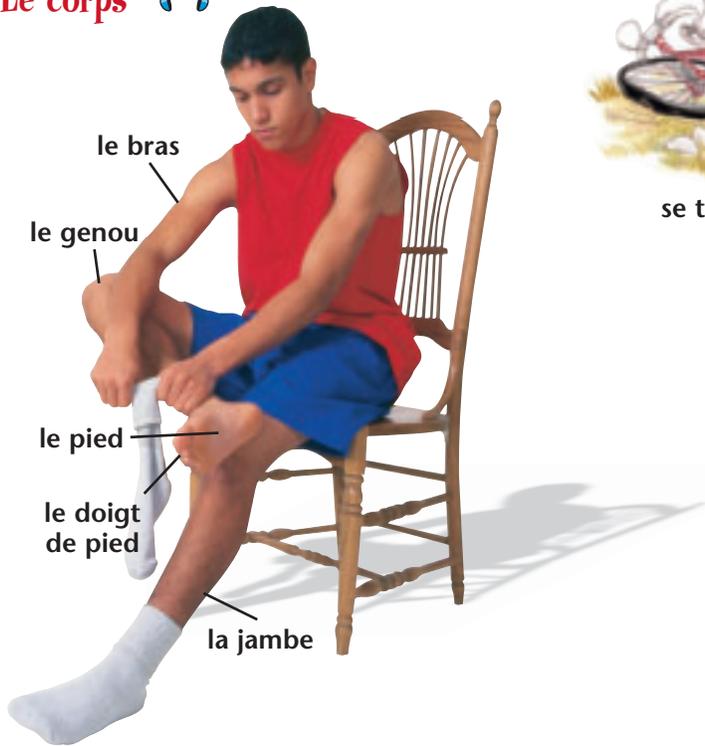
La pauvre Anne s'est foulé la cheville.

Au service des urgences



Les secouristes sont arrivés.
Ils ont emmené Anne à l'hôpital en ambulance.

Le corps



se tordre le genou

un fauteuil roulant



Émilie s'est cassé la jambe.
Elle marche avec des béquilles.

Vous avez mal où? Montrez-moi.



Maryse s'est blessée.
Qu'est-ce qui lui est arrivé?
Elle s'est coupé le doigt.



L'infirmière la soigne.
Elle lui fait un pansement.
C'est une petite blessure.

Quel est le mot?

1

Qu'est-ce que c'est? Identifiez.



1. C'est une ambulance ou une voiture?



2. C'est une jambe ou une cheville?



3. C'est une salle d'opération ou le service des urgences?



4. C'est un brancard ou un fauteuil roulant?



5. C'est un bras ou un genou?



6. C'est un pansement ou un point de suture?



7. C'est un fauteuil roulant ou des béquilles?



8. C'est une blessure ou un pansement?



9. C'est un doigt ou un doigt de pied?



10. C'est un médecin ou une infirmière?

2

Historiette Un petit accident Répondez d'après les indications.



1. François est tombé? (oui)
2. Il a glissé sur quoi? (de l'eau)
3. Il s'est fait mal? (oui)
4. Il s'est blessé? (oui)
5. Il a pu se relever tout seul? (oui)
6. On a appelé police secours? (non)
7. Il est allé où? (à l'hôpital)
8. Qui l'a emmené à l'hôpital? (son copain)
9. Il est allé où, à l'hôpital? (au service des urgences)
10. On lui a fait combien de points de suture? (dix)

3 Historiette Tu as déjà eu un accident?

Donnez des réponses personnelles.

1. Tu es déjà tombé(e)?
2. Où est-ce que tu es tombé(e)?
3. Qu'est-ce qui t'est arrivé? Tu as glissé?
4. Tu t'es fait mal? Où?
5. Tu t'es cassé la jambe? Le bras? Le doigt?
6. Tu t'es foulé la cheville ou tordu le genou?
7. Tu t'es coupé le doigt ou le pied?
8. On t'a transporté(e) sur un brancard?
9. On t'a emmené(e) à l'hôpital en ambulance?
10. Tu es allé(e) au service des urgences?
11. Qui t'a soigné(e)?
12. Tu as dû marcher avec des béquilles?



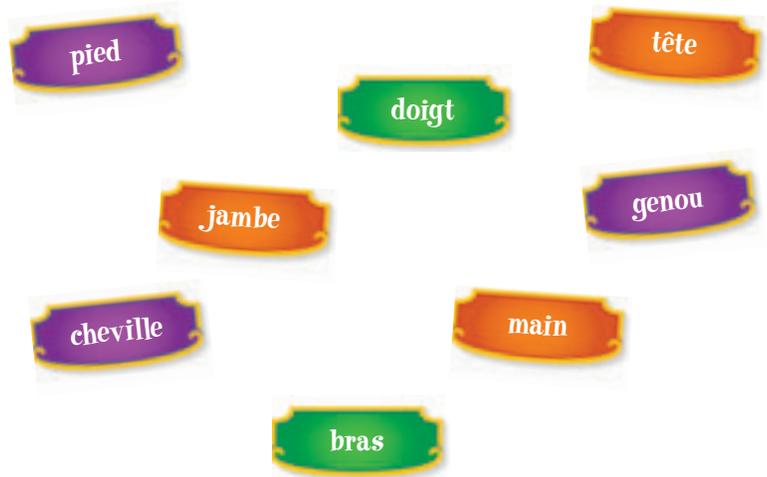
Des secouristes à Paris

4 Un accident Vous voyagez en France avec un(e) ami(e). Vous faites un petit voyage à bicyclette. Votre ami(e) est tombé(e) et vous croyez qu'il/elle s'est cassé le bras. Un(e) secouriste—votre camarade—arrive sur la scène de l'accident. Décrivez ce qui est arrivé et répondez à toutes ses questions.



5 Jeu Un monstre Travaillez avec un(e) camarade.

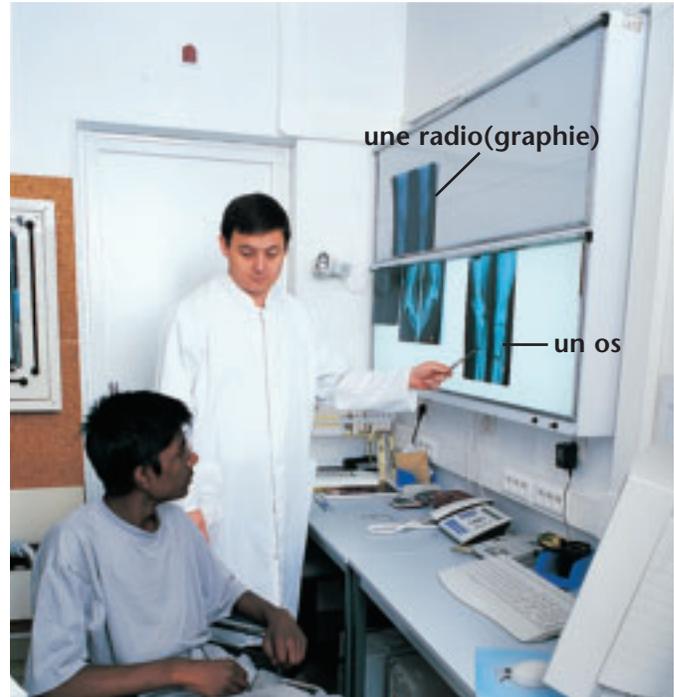
Décrivez un géant ou un monstre. Ensuite, décrivez votre monstre à la classe. Vous pouvez utiliser les mots suivants:



À l'hôpital



Bruno est arrivé au service des urgences.
Son frère a rempli un formulaire.



On lui a fait une radio de l'os.
Bruno s'est cassé la jambe.
Il a une fracture compliquée.



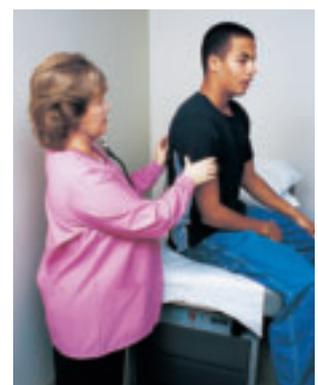
prendre le pouls



faire une piqûre



prendre la tension



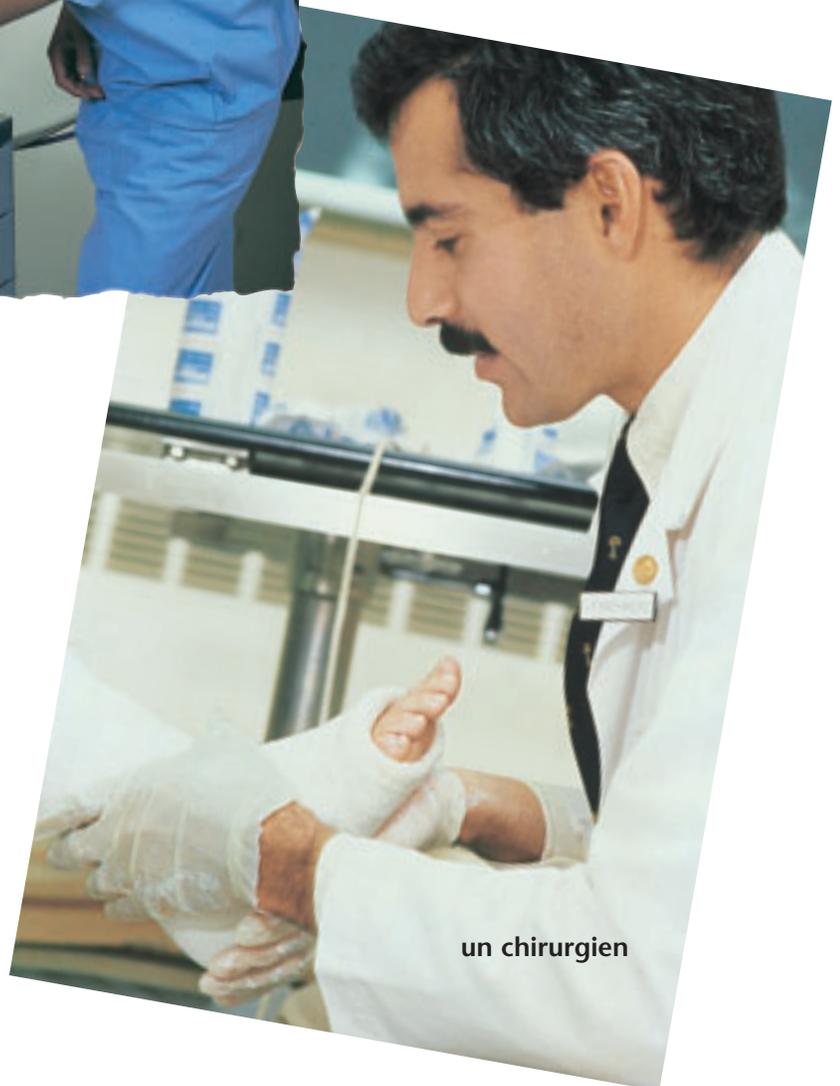
ausculter

Une salle d'opération



un anesthésiste

Un anesthésiste fait des anesthésies.



un chirurgien

Le chirurgien-orthopédiste a remis
l'os en place.
Il lui a mis la jambe dans le plâtre.
Il l'a plâtrée.

Quel est le mot?

6



Une visite médicale Jean-François est allé chez le médecin parce qu'il veut jouer dans l'équipe de football cette année. Qu'est-ce que le médecin lui a fait? Répondez.

1. Le médecin a ausculté Jean-François?
2. Le médecin lui a dit de respirer à fond?
3. Le médecin lui a pris le pouls?
4. Le médecin lui a pris sa tension?
5. Le médecin lui a fait une piqûre?
6. Le médecin lui a fait une radio?



Le médecin lui prend sa tension.

7



Historiette À l'hôpital Choisissez.

1. On a emmené Jacques à l'hôpital en _____.
 - a. camion
 - b. bicyclette
 - c. ambulance
2. Il est allé tout de suite _____.
 - a. à la salle d'opération
 - b. chez le médecin
 - c. au service des urgences
3. Quand Jacques est arrivé à l'hôpital, son père a rempli _____ pour lui.
 - a. un formulaire
 - b. une piqûre
 - c. un os
4. Jacques croit qu'il s'est cassé _____.
 - a. les yeux
 - b. la bouche
 - c. la jambe
5. On lui a fait _____ de l'os.
 - a. une radio
 - b. une fracture
 - c. une piqûre
6. Le chirurgien lui dit qu'il a _____.
 - a. une fracture compliquée
 - b. une piqûre
 - c. un os
7. _____ lui a fait une anesthésie.
 - a. Le chirurgien-orthopédiste
 - b. L'infirmier
 - c. L'anesthésiste
8. _____ a remis l'os en place.
 - a. Le chirurgien-orthopédiste
 - b. L'infirmier
 - c. Le radiologue
9. Le chirurgien-orthopédiste lui a mis la jambe dans _____.
 - a. les béquilles
 - b. le plâtre
 - c. le brancard

8

C'est quel mot? Pour chaque définition, donnez le mot exact.



1. une personne qui opère, qui fait des interventions chirurgicales, qui fait des opérations
2. des personnes qui aident les médecins et soignent les malades dans un hôpital
3. le squelette humain en a 206
4. le négatif d'une photo d'un os, d'un organe

9

À l'hôpital Vous êtes réceptionniste dans un hôpital. Le/La patient(e)—votre camarade—est blessé(e). Il/Elle vient du Québec et ne parle pas bien anglais. Posez-lui les questions nécessaires pour remplir le formulaire d'admission. Vous lui demandez son nom, son adresse, son âge, etc. Vous voulez savoir aussi ce qui lui est arrivé, où il/elle a mal, etc.



10

Chez le médecin Vous n'avez pas eu d'accident, mais vous ne vous sentez pas bien. Vous croyez que vous avez la grippe et vous décidez d'aller chez le médecin (votre camarade). Le médecin vous pose des questions et vous lui décrivez vos symptômes. Vous pouvez utiliser les mots et expressions suivantes.



éternuer

des frissons

une ordonnance

tousser

de la fièvre

des comprimés

avoir mal à la tête

la gorge qui gratte



For more practice using words from **Mots 1** and **Mots 2**, do Activity 14 on page H15 at the end of this book.



Les pronoms interrogatifs et relatifs

Expressing “what”

1. To ask the question “what” in French, you use the interrogative expressions **qu’est-ce qui** or **qu’est-ce que**. **Qu’est-ce qui** is the subject of the verb and **qu’est-ce que** is the object.

Sujet	Objet
Qu’est-ce qui intéresse Luc?	Qu’est-ce que Luc veut faire?
Qu’est-ce qui est arrivé?	Qu’est-ce qu’il a?



2. To introduce an indirect question with “what” in French, you use **ce qui** or **ce que**. Note that **ce qui**, just like **qu’est-ce qui**, is used as the subject and that **ce que**, just like **qu’est-ce que**, is used as the object.

Sujet	Objet
Elle demande ce qui intéresse Luc. Il veut savoir ce qui se passe.	Elle demande ce que Luc veut faire. Il veut savoir ce qu’il a.

3. Compare the following forms.

	Question directe	Question indirecte
Sujet	Qu’est-ce qui se passe?	Je ne sais pas ce qui se passe.
Objet	Qu’est-ce que Luc a dit?	Je ne sais pas ce que Luc a dit.

Note that **ce qui** is usually followed by a verb and **ce que** is usually followed by a subject and a verb.

Comment dit-on?

11

Je n'ai pas entendu. Répondez en utilisant **qu'est-ce que** ou **qu'est-ce qui**. Suivez le modèle.

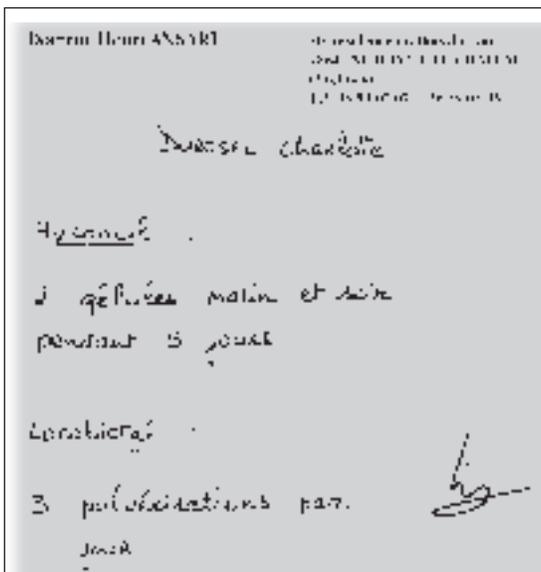


L'infirmier a mis **un pansement** sur la blessure. →



Qu'est-ce que l'infirmier a mis sur la blessure?

1. Ton livre de biologie est sur la table.
2. Le malade a eu **un accident**.
3. Il s'est cassé **le bras**.
4. **La science-fiction** intéresse Paul.
5. La mère de Romain s'est coupé **le doigt**.
6. **La médecine** intéresse beaucoup ma sœur.



12

Dis donc! Tu sais ce qui est arrivé?



Répondez que oui.



1. Tu sais ce qui est arrivé?
2. Tu sais ce qui se passe maintenant?
3. Tu sais ce que le médecin a dit à Charlotte?
4. Tu sais ce qu'il a fait?
5. Tu sais ce que le médecin a prescrit?
6. Tu sais ce qu'il a écrit sur l'ordonnance?
7. Tu as compris ce que le pharmacien a dit?

13

Je ne suis pas content(e)!

Complétez avec **ce qui** ou **ce que**.

1. Je sais bien _____ se passe.
2. Je ne comprends pas _____ tu dis.
3. Je ne veux pas savoir _____ est arrivé.
4. Je veux te dire _____ il a fait.
5. Je crois _____ je vois, c'est tout.
6. Je ne crois jamais _____ elle dit.



Les pronoms et l'impératif

Telling people what to do

1. In the affirmative command, object pronouns follow the verb. They are attached to the verb by a hyphen.

La piqûre? Faites-**la** tout de suite!

Les radios? Regarde-**les** maintenant!

À Paul? Prends-**lui** sa température!

Note that in the negative command, the pronouns precede the verb in the usual way.

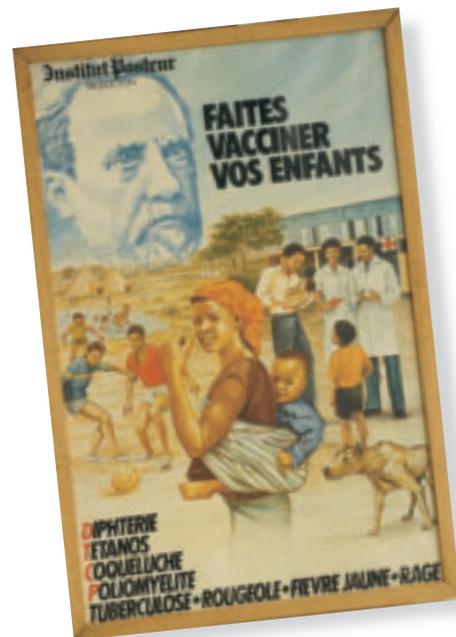
La piqûre? Ne **la** fais pas tout de suite!

2. In the affirmative command, **me** becomes **moi** and **te** becomes **toi**. Study the following.

Négatif	Affirmatif
Ne me dites pas ça!	Dites- moi ça!
Ne me donne pas ça!	Donne- moi ça!
Ne te couche pas!	Couche- toi !
Ne te lève pas!	Lève- toi !

3. In the affirmative command, the pronouns **le**, **la**, **les** always precede the other object pronouns—**lui**, **leur**, **moi**, **toi**, **nous**, **vous**. Note that in the negative command the order is the usual one.

Négatif	Affirmatif
Ne me le donnez pas!	Donnez- le-moi !
Ne les leur achète pas!	Achète- les-leur !



Comment dit-on?

14

Bon! Fais-le si tu veux. Répondez d'après le modèle.



Je vais regarder la télé.

Bon! Regarde-la, si tu veux.



1. Je vais regarder ce film.
2. Je vais écouter ton CD.
3. Je vais lire mon magazine.
4. Je vais écrire ma lettre.
5. Je vais acheter les billets.
6. Je vais mettre le couvert.
7. Je vais faire la vaisselle.
8. Je vais aider Maman.

15

Ne le fais pas maintenant. Refaites l'Activité 14 d'après le modèle.



—Je vais regarder la télé.

—S'il te plaît, ne la regarde pas maintenant.

16

D'accord, vas-y! Répondez d'après le modèle.



Je voudrais écrire à Michel.

D'accord, écris-lui.



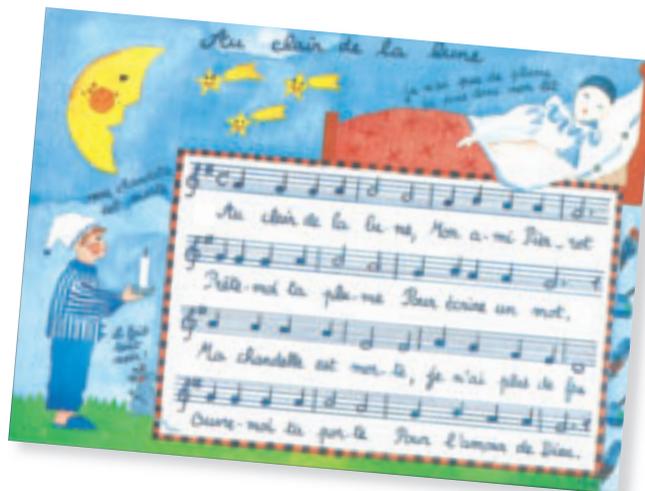
1. Je voudrais téléphoner à mes grands-parents.
2. Je voudrais parler à Simone.
3. Je voudrais écrire à mon copain.
4. Je voudrais acheter quelque chose à mes parents.
5. Je voudrais dire bonjour au professeur de français.

17 **Alors, fais-le!** Répondez d'après le modèle.



—Je vais me maquiller.
—Alors, maquille-toi!

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Je vais me lever. | 5. Je vais me peigner. |
| 2. Je vais me laver. | 6. Je vais m'habiller. |
| 3. Je vais me brosser. | 7. Je vais me coucher. |
| 4. Je vais me raser. | |



18 **Ce n'est pas nécessaire.**



Répondez d'après le modèle.

Je me maquille? Non, ne te maquille pas.



- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. Je me lave? | 3. Je me rase? |
| 2. Je me peigne? | 4. Je m'habille bien? |



19 **Maintenant ou plus tard?**



Répondez d'après le modèle.

—Je vous passe le sel?
—Oui, passez-le moi, s'il vous plaît.

- Je vous passe le beurre?
- Je vous passe le lait?
- Je vous passe le poivre?
- Je vous passe le sucre?
- Je vous passe la baguette?
- Je vous passe la crème?
- Je vous passe les olives?

20 **Attention à l'accident!** Le



pauvre Marc (votre camarade)! Il a toujours de petits accidents. Marc vous dira ce qui lui est arrivé et vous lui direz ce qu'il faut faire ou ne pas faire.



Le superlatif des adjectifs

Comparing people and things

The superlative expresses “the most” or “the least.” To form the superlative in French you use the definite article **le, la, les** with **plus** or **moins**. The superlative is followed by **de**. Study the following chart.

Pierre est **le plus** sérieux **de** la classe.
Marie est **la moins** sérieuse **de** la classe.

Marc et Sophie sont **les plus** sérieux **de** la classe.
Anne et Virginie sont **les moins** sérieuses **de** la classe.

Rappelez-vous que...

You use the comparative **plus** or **moins... que** to express “more,” or “less . . . than.”

Ce docteur est plus (moins) sympathique que l'autre.

21

Dans une boutique Conversez selon le modèle.



—La robe rose est très jolie.

—Oui, c'est la plus jolie de la boutique.

1. Le pantalon noir est très élégant.
2. Le pull rouge est très joli.
3. Les chaussures marron sont très chères.
4. Le manteau bleu marine est très beau.
5. La jupe bleue est très belle.
6. La robe noire est très habillée.

22

Historiette Ma famille Donnez des réponses personnelles.

1. Qui est le plus jeune ou la plus jeune de ta famille?
2. Qui est le plus âgé ou la plus âgée de ta famille?
3. Qui est le plus amusant ou la plus amusante de ta famille?
4. Qui est le plus beau ou la plus belle de ta famille?
5. Qui est le plus intelligent ou la plus intelligente de ta famille?
6. Qui est le plus timide ou la plus timide de ta famille?
7. Qui est le plus sérieux ou la plus sérieuse de ta famille?

23

Comparaisons Travaillez avec un(e) camarade. Comparez des personnes que vous connaissez ou que vous ne connaissez pas: une star de cinéma, un champion de basket-ball, par exemple.





Meilleur/mieux

Expressing “better”

1. The adjective **bon(ne)(s)** has irregular forms in the comparative and superlative—**meilleur(e)(s)** and **le (la, les) meilleur(e)(s)**.

Charles est bon en maths.

Mais Vincent est meilleur en maths que Charles.

Caroline est la meilleure en maths de la classe.

Caroline et son frère sont les meilleurs en maths de toute l'école!

2. The adverb **bien** also has an irregular comparative and superlative: **mieux**, **le mieux**.

Luc chante bien. Mais moi, je chante mieux.

Mais c'est Virginie qui chante le mieux.

Note that **mieux**, just like **bien**, is an adverb and therefore is invariable.



Magali est meilleure en maths que Thomas.

Comment dit-on?

24 Toi ou quelqu'un d'autre?

Donnez des réponses personnelles.

1. Tu skies bien?
2. Qui skie mieux que toi?
3. Qui est un meilleur skieur ou une meilleure skieuse que toi?
4. De tous tes amis, qui skie le mieux?
5. Qui est le meilleur skieur ou la meilleure skieuse?
6. Tu nages bien?
7. Qui nage mieux que toi?
8. Qui est un meilleur nageur ou une meilleure nageuse que toi?
9. De tous tes amis, qui nage le mieux?
10. Qui est le meilleur nageur ou la meilleure nageuse?

FRENCH
Online

To learn more about skiing and other winter sports in the Francophone world, go to the Glencoe French Web site: french.glencoe.com



Des skieurs dans les Alpes



Vous êtes sur le bon chemin. Allez-y!

Conversation

Au service des urgences



Juliette: Ben, mon pauvre vieux, qu'est-ce qui t'arrive?

Fabien: Oh, je suis tombé et je me suis fait mal à la cheville.

Juliette: Qu'est-ce que tu attends?

Fabien: Le résultat de mes radios.

Médecin: Fabien Morel, c'est vous?

Fabien: Oui, c'est moi.

Médecin: Alors, c'est bien une fracture.

Fabien: Je me suis cassé la cheville?

Médecin: Oui. Mais je vais vous arranger ça. Je vais vous plâtrer et vous pourrez rentrer tranquillement chez vous.

Fabien: Euh... ça va faire mal?

Médecin: Non, ne vous en faites pas! On va vous faire une petite anesthésie locale.

Fabien: Juliette, tu restes avec moi, hein?

Vous avez compris?

Répondez.

1. Fabien a mal où?
2. Comment est-ce qu'il s'est blessé?
3. Qu'est-ce qu'il attend?
4. Quel est le résultat des radios?
5. Qu'est-ce que le médecin va faire?
6. Pourquoi est-ce que ça ne va pas faire mal?
7. Est-ce que Fabien va passer la nuit à l'hôpital?

Parlons un peu plus

A



Ne vous en faites pas! Votre meilleur(e) ami(e) a eu un petit accident. Vous étiez ensemble quand ça s'est passé. C'est vous qui téléphonez aux parents de votre ami(e) pour leur dire ce qui est arrivé. Le père ou la mère de votre ami(e) (votre camarade) répond au téléphone et vous pose beaucoup de questions. Rassurez-le/la!



Il téléphone de l'Hôtel-Dieu à Paris.



Une visite médicale

B



Une visite médicale Vous avez obtenu une bourse (*scholarship*) pour aller en France. Mais avant de partir, il faut passer une visite médicale. Votre camarade est l'assistant(e) du médecin. Il/Elle vous pose des questions sur votre état de santé. Répondez à ses questions. Ensuite changez de rôle.



Lectures culturelles

Reading Strategy

Visualizing

Visualizing can help you to better understand a passage. As you read, use the details that the writer gives you to form mental pictures. Pause and really try to "see" the scene. If the passage includes characters, observe how they interact with each other. This attention to detail will help you clarify what you read.

À l'Hôtel-Dieu, à toute vitesse!



L'autre jour, j'étais avec mon ami Hugo quand il a eu un petit accident. Je dis un «petit» accident, mais en fait c'était assez grave. On était en ville et Hugo ne faisait pas très attention où il marchait. Il y avait des travaux¹ et il y avait un grand trou² dans le trottoir³. Hugo ne l'a pas vu et il est tombé dedans. Il s'est fait très mal et il ne pouvait pas se relever. Moi, j'étais sûr qu'il était blessé.

J'ai appelé police secours. J'ai composé le 17 et la police est arrivée en quelques minutes. Les secouristes ont allongé Hugo sur un brancard et l'ont emmené à l'Hôtel-Dieu, un grand hôpital en face de Notre-Dame. Je l'ai accompagné à l'hôpital dans l'ambulance. Quand nous sommes arrivés à l'hôpital, j'ai remarqué que Hugo souffrait beaucoup. Je l'ai aidé à remplir les formulaires nécessaires au service des urgences. Un médecin l'a examiné et nous a envoyés au service radio. La radio a indiqué une fracture compliquée. Nous sommes donc allés au service orthopédie où un

¹ travaux construction work

² trou hole

³ trottoir sidewalk



La cour de l'Hôtel-Dieu à Paris

L'Hôtel-Dieu à Paris



chirurgien-orthopédiste et une anesthésiste nous attendaient. L'anesthésiste a fait une anesthésie locale à Hugo et le chirurgien a remis l'os en place. Hugo a pu quitter l'hôpital avec la cheville dans le plâtre et des béquilles. Le chirurgien lui a fait une ordonnance pour des comprimés contre la douleur⁴.

Qui paie les frais⁵ hospitaliers? C'est la Sécurité sociale, donc l'État⁶. En France, les frais médicaux sont remboursés à 80% par la Sécurité sociale.

⁴ contre la douleur *for pain*

⁵ frais *expenses*

⁶ État *government*



Vous avez compris?

Un accident Répondez.

1. Qui a eu un accident?
2. Comment est arrivé cet accident?
3. Qu'est-ce que Hugo n'a pas vu?
4. L'ami de Hugo a appelé police secours. Pourquoi?
5. Comment est-ce que Hugo est allé à l'hôpital?
6. Qui l'a accompagné?
7. Où est-ce que les deux copains ont rempli des formulaires?
8. Qui s'est occupé de Hugo?
9. Qu'est-ce que la radio a indiqué?
10. Qui a mis la cheville de Hugo dans le plâtre?
11. Le chirurgien a fait une ordonnance pour quels médicaments?
12. Quel service rembourse les frais hospitaliers en France?



Lecture supplémentaire

Médecins Sans Frontières

C'est qui? C'est quoi?

L'organisation Médecins Sans Frontières (MSF) est née en 1971. Un groupe de médecins français invente l'aide médicale d'urgence. Ces médecins sont allés au Biafra en Afrique avec la Croix-Rouge¹. En trente mois, ils ont vu mourir un million de Biafrais! Ils ont fait tout leur possible pour soigner les victimes des combats et de la famine. Mais la situation était désespérée. À leur retour en France, ils créent Médecins Sans Frontières.

Qui sont les Médecins Sans Frontières?

Au début, les Médecins Sans Frontières—les *French Doctors* comme on les appelle souvent maintenant—étaient peu nombreux. De nos jours, environ trois mille volontaires partent en mission avec Médecins Sans Frontières. Parmi eux, il y a des médecins, des chirurgiens, des infirmiers et infirmières. Mais les volontaires n'appartiennent² pas tous au corps médical. Il y a aussi des personnes responsables des questions de matériel et d'administration. Pour leur travail, les membres de Médecins Sans Frontières sont très peu payés.

¹ Croix-Rouge *Red Cross*

² appartient *belong*



Médecins Sans Frontières en Iraq

Où intervient Médecins Sans Frontières?

Médecins Sans Frontières est présent actuellement³ dans plus de soixante pays. Chaque année, de nouvelles missions ouvrent et d'autres ferment. Médecins Sans Frontières est la plus grande organisation médicale d'urgence. Elle se retrouve dans des zones de conflits, dans des camps de réfugiés et dans des régions qui ont été ravagées par une catastrophe naturelle comme un tremblement de terre⁴, par exemple.

Le rôle de Médecins Sans Frontières est aussi d'alerter l'opinion publique. Tous les ans, l'organisation publie un rapport sur les populations en danger.

En 1999, Médecins Sans Frontières a reçu le prestigieux Prix Nobel de la Paix.

³ actuellement *nowadays*

⁴ tremblement de terre *earthquake*



Vous avez compris?

Une organisation non-gouvernementale (une O.N.G.)

Expliquez.

1. comment l'organisation Médecins Sans Frontières est née
2. qui sont les volontaires
3. où travaillent les volontaires
4. un deuxième rôle de Médecins Sans Frontières
5. le prix que l'organisation a reçu



CONNEXIONS

Les sciences

Louis Pasteur et l'Institut Pasteur

The Pasteur Institute in Paris is one of the world's renowned institutions for medical and pharmaceutical research. The Institute is named after a famous French scientist—Louis Pasteur. You may recognize his name from the word *pasteurized* (as in pasteurized milk). Pasteur is considered the founder of the science of microbiology—the study of germs. The young Frenchman, who thought he wanted to be an artist, was the first to develop a vaccine against rabies, which would save millions of lives.



L'Institut Pasteur à Paris



Louis Pasteur

Louis Pasteur (1822–1895)

Louis Pasteur est né en 1822 dans le Jura, près de la Suisse. Au collège, il n'était pas très bon élève. Ses cours ne l'intéressaient pas beaucoup, mais il aimait le dessin. On l'appelait «l'artiste». Après le lycée, Louis Pasteur pense devenir professeur et entre à l'École Normale, un institut qui forme les professeurs. À l'École Normale, il se passionne pour les sciences et passe son temps à faire de la recherche. Il se spécialise en chimie.

En 1854, il commence à étudier ce que nous appelons aujourd'hui des microbes. Pasteur, lui, appelait ces microbes des «germes». Une nouvelle science est née: la microbiologie!

En 1873, Pasteur présente à l'Académie de Médecine un rapport qui révolutionne la médecine. Avant ce rapport, on croyait que c'était le corps humain qui créait des maladies comme la typhoïde et le choléra. Mais au cours de ses recherches, Pasteur a découvert que toutes les maladies étaient causées par des micro-organismes. On leur a donné le nom de «microbes». Pour Pasteur, ces microbes sont partout. C'est pourquoi il dit aux chirurgiens de l'époque de se laver les mains avant d'opérer leurs patients et de laver soigneusement¹ tous leurs instruments, c'est-à-dire, de pratiquer l'asepsie. Malheureusement on ne l'écoute pas beaucoup. Pourquoi? Parce que Pasteur n'est pas médecin. Il est chimiste et biologiste.

¹ soigneusement *carefully*

Pasteur ne s'arrête pas là. Il continue ses recherches. Il veut lutter² contre les microbes. Ses recherches sur les maladies infectieuses des animaux le conduisent³ à découvrir la vaccination. En 1885, il réalise le vaccin contre la rage⁴. Il vaccine alors pour la première fois un être humain, un petit garçon de neuf ans—Joseph Meister. Le petit Joseph a été mordu⁵ par un chien enragé. Pasteur lui sauve la vie⁶. C'est la victoire, après quarante ans de recherches.



Vaccination contre la rage à l'Institut Pasteur

L'Institut Pasteur (1888)

L'enthousiasme est grand, non seulement en France, mais dans le monde entier. L'Académie des Sciences reçoit de l'argent de nombreux pays pour la construction d'un centre de recherches en microbiologie. L'Institut Pasteur est inauguré en 1888. Et qui est son concierge? C'est... Joseph Meister.

De nos jours, il y a des instituts Pasteur un peu partout dans le monde. À l'Institut Pasteur de Paris, il y a un centre de recherches et un centre d'enseignement⁷. En 1983, c'est à l'Institut Pasteur que le docteur Montagnier a isolé le virus du sida (syndrome immunodéficientaire acquis). Aujourd'hui, on continue à faire des recherches pour trouver une cure à cette terrible maladie.

² lutter *fight*

⁴ rage *rabies*

⁶ vie *life*

³ conduisent *lead*

⁵ mordu *bitten*

⁷ enseignement *teaching*



La fabrication de vaccins à l'Institut Pasteur

Vous avez compris?

Des informations Trouvez les informations suivantes dans la lecture.

1. ce qui intéressait beaucoup Pasteur quand il était jeune
2. les deux sciences qu'il a étudiées
3. la science qu'il a fondée ou découverte
4. où il disait que les microbes se trouvaient
5. ce qu'est l'asepsie
6. le vaccin qu'il a réalisé
7. la découverte du professeur Montagnier

Use what you have learned

PARLER

1



Les services médicaux de la municipalité

✓ *Describe medical services*

Il y a un(e) jeune Québécois(e) (votre camarade) qui passe un semestre dans votre école. Il/Elle a quelques questions sur les services médicaux offerts par votre municipalité. Décrivez-lui l'hôpital de votre région. Si nécessaire, procurez-vous une brochure qui décrit les services offerts par cet hôpital pour répondre aux questions que vous pose votre camarade.



L'hôpital Royal Victoria à Montréal

PARLER

2



Je vais être interprète.

✓ *Ask questions about medical problems*

L'hôpital de votre région a un problème. De nombreux patients sont haïtiens et leur interprète de français est malade. Vous allez le remplacer pendant quelques jours. Votre camarade est votre premier patient ou votre première patiente. Posez-lui des questions. Aidez-le/la à remplir les formulaires nécessaires.



PARLER

3

ÉCRIRE



Un sketch (skit) comique

✓ *Talk about emergency room procedures and accidents*

Travaillez par groupes de quatre ou cinq personnes. Préparez une comédie très courte intitulée «Une journée au service des urgences». Présentez ensuite votre sketch à la classe.

ÉCRIRE



Un formulaire

✓ *Fill out a medical form*



Remplissez ce formulaire d'un hôpital français. Remplissez-le sur une feuille de papier.

Imp. AP ASSISTANCE PUBLIQUE HÔPITAUX DE PARIS B1-B1

HOPITAL :

N° d'ordre Année

NOM et prénoms :

Date de naissance

Profession :

Domicile :

Salle :

Diagnostic :

Opération :

Entrée le

Sortie le

Dates	OBSERVATIONS

Writing Strategy

Writing a feature article

When writing a feature article, writers have two challenges: first, they must identify current topics that will bring the article to life, and second, they must give readers the background they need. An important aspect of feature writing is the use of an effective lead to describe the opening of the story. This will catch the readers' attention and draw them in.

ÉCRIRE



Un article dans le journal

Your French pen pal has asked you to write a feature story on a person or place in your community to include in his or her school newspaper. Your parents recently had an accident and had to go to the emergency room. They were transported there by the First Aid Squad in your community. You were extremely pleased with the quality of service, beginning with the paramedics who arrived promptly and administered treatment at the scene. The care your parents received in the emergency room from the staff was equally good. Write an article about this experience.

Vocabulaire

To review *Mots 1*,
turn to pages
248–249.

1 Choisissez.

1. Il a eu un accident et on a appelé _____.
 - a. un anesthésiste
 - b. le service des urgences
 - c. un fauteuil roulant
2. On a mis le blessé sur _____.
 - a. son genou
 - b. un pansement
 - c. un brancard
3. Elle s'est cassé la jambe et elle marche avec _____.
 - a. des béquilles
 - b. des doigts
 - c. des fauteuils
4. On lui a fait un pansement parce qu'il _____.
 - a. est tombé
 - b. s'est foulé la cheville
 - c. s'est coupé
5. L'infirmière _____ le malade.
 - a. emmène
 - b. soigne
 - c. blesse

2 Identifiez.

6.



7.



8.



9.



To review *Mots 2*,
turn to pages
252–253.

Structure

3 Complétez avec l'équivalent de *what*.

10. ____ amuse les enfants?
11. ____ vous faites maintenant?
12. Elle me demande ____ se passe.
13. Je sais ____ vous voulez.

4 Récrivez avec des pronoms.

14. Ouvrez la bouche.
15. Donnez-moi cette ordonnance.
16. Parle au médecin.
17. Regardez les radios maintenant.

5 Récrivez au négatif.

18. Faites-la maintenant.
19. Dites-le-moi.
20. Lève-toi.

6 Répondez.

21. Quel est le garçon le plus sérieux de la classe?
22. Quelle est la fille la plus intelligente?

7 Complétez.

23. Charles est très bon en maths, mais sa sœur est ____.
24. Je crois que sa sœur est ____ de toute la classe.
25. Je comprends bien, mais vous comprenez ____ que moi.

To review asking the question "what," turn to page 256.

To review pronouns in the imperative, turn to page 258.

To review the superlative, turn to page 261.

To review meilleur and mieux, turn to page 262.

Culture

8 Choisissez.

26. L'Hôtel-Dieu est ____.
a. un hôtel b. une cathédrale c. un hôpital
27. On peut composer le 17 pour appeler ____.
a. l'hôpital b. police secours c. le service radio
28. En France ____ paie les frais médicaux.
a. l'hôpital b. le malade c. la Sécurité sociale

To review this cultural information, turn to pages 266–267.

On parle super bien!

Tell all you can about this illustration.



Talking about an accident

glisser	se couper	se fouler la cheville	une fracture
tomber	se faire mal	se tordre le genou	(compliquée)
se blesser	se casser	un accident	une blessure

Talking about medical emergencies and a hospital

appeler police (<i>t.</i>) secours	un brancard	un hôpital
remplir un formulaire	un fauteuil roulant	le service des urgences
une ambulance	une béquille	la salle d'opération

Identifying some medical professions

un(e) secouriste	un chirurgien	un infirmier
un(e) anesthésiste	(-orthopédiste)	une infirmière

Talking about medical care

soigner	prendre la tension
ausculter	le pouls
faire une piqûre	une anesthésie
un pansement	remettre l'os en place
un point de suture	plâtrer
une radio(graphie)	mettre dans le plâtre

How well do you know your vocabulary?

- Identify words that describe emergency room procedures.
- Write a few sentences about the steps a doctor takes to treat a patient with a broken leg.

Identifying parts of the body

le bras	le genou	la cheville	le doigt de pied
le doigt	la jambe	le pied	un os

Other useful words and expressions

Qu'est-ce qui (t') est arrivé?	avoir mal (à la jambe, au genou, etc.)	emmener
Ne t'en fais pas.	aller mieux	montrer
Ce n'est pas grave.		



VIDÉOTOUR

Épisode 8

In this video episode, Vincent makes an unexpected trip to the hospital. See page 507 for more information.

